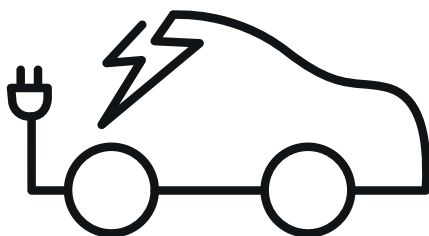


LogiLink®

EVL0100A



DE Mobile E-Auto-Ladestation

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

EN Mobile EV Charging Station

Operation and Safety Notes

ES E-Auto-Ladestación móvil

Instrucciones de funcionamiento y seguridad

PL Mobilna e-Auto-Ladestacja

Instrukcja obsługi i bezpieczeństwa

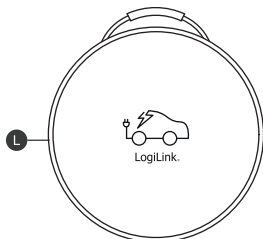
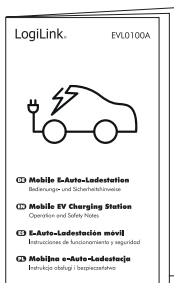
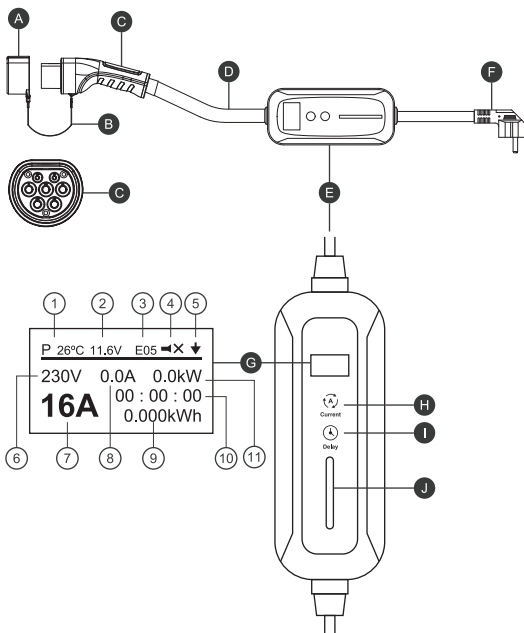
Size: 85 x 150mm

* 雪銅紙

* 手冊

* 兩面, 黑白印刷

DE	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	4
EN	Operation and Safety Notes	12
ES	Instrucciones de funcionamiento y seguridad	20
PL	Instrukcja obsługi i bezpieczeństwa	28
	Erklärung/Declaration/Declaración/Deklaracja	36



▲ Tabelle der verwendeten Piktogramme

	Bedienungsanleitung lesen!
	Warn- und Sicherheitshinweise beachten!
	HINWEIS: Dieses Symbol mit dem Signalwort „Hinweis“ bietet weitere nützliche Informationen.
	Sie sind gesetzlich verpflichtet, die als solche gekennzeichneten Geräte in eine vom unsortierten Siedlungsabfall getrennte Sammlung zu geben. Die Entsorgung über den Hausmüll ist verboten.

▲ Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieses Produkts!
Lesen Sie die Anweisungen und Warnhinweise in dieser Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt zum ersten Mal verwenden. Bei Nichtbeachtung kann es zu Beschädigungen des Gerätes kommen.

 Das Ladekabel ist nur für Elektro- und Hybridfahrzeuge mit Typ 2 Stecker geeignet.

■ Bestimmungsgemäße Verwendung

Mit dem Ladekabel können Elektro- und Hybridfahrzeuge, im Folgenden "Fahrzeuge" genannt, an einer dafür vorgesehenen Ladeinfrastruktur aufgeladen werden. Eine andere Verwendung ist nicht zulässig und gilt daher als nicht bestimmungsgemäß. Das Ladekabel ist nur dann sicher, wenn diese Betriebsanleitung und die Dokumentation des Fahrzeugs beachtet werden.

Bevor Sie das Ladekabel verwenden, müssen Sie diese Bedienungsanleitung und die Dokumentation des Fahrzeugs lesen. Beachten Sie bei der Verwendung des Ladekabels die Hinweise wie beschrieben.

Nichtbeachtung kann zu Personen- oder Sachschäden führen, wie z. B. Stromschlag, Kurzschluss oder Brand. Jede andere Verwendung kann zu Schäden am Gerät führen und den Benutzer der Gefahr schwerer Verletzungen aussetzen. Der Hersteller haftet nicht für Verletzungen oder Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen.



Lassen Sie im Zweifelsfall die Eignung der Ladeinfrastruktur von einer Elektrofachkraft überprüfen.
Das Ladekabel wurde für den Gebrauch durch Verbraucher entwickelt und ist nicht für den Einsatz in einer gewerblichen oder industriellen Umgebung geeignet.

■ Hinweise zu Warenzeichen

- Die Marke und der Handelsname LogiLink sind Eigentum der jeweiligen Inhaber.
- Alle weiteren Namen und Produkte können die Warenzeichen oder eingetragene Warenzeichen ihrer jeweiligen Eigentümer sein.

■ Lieferumfang

- Haushalts-Ladekabel x1
- Tasche x1
- Bedienungsanleitung x1

■ Vor der Inbetriebnahme



Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial vom Produkt. Prüfen Sie den Lieferumfang auf sichtbare Schäden. Falls Sie irgendwelche Schäden am Produkt bemerken oder Teile fehlen, wenden Sie sich bitte an den Händler, der Ihnen das Produkt verkauft hat.
Diese Anleitung wurden mit größtmöglicher Sorgfalt und nach bestem Wissen entwickelt - Irrtum und technische Änderungen vorbehalten.

■ Teilebeschreibung

Bitte beachten Sie Seite 3.



A Schutzkappe



B Sicherheitsband



C Fahrzeugkupplung mit Stecker Typ 2



D Ladekabel



E Inline-Kontrollbox



F Schutzkontaktstecker (CEE 7/7)



G OLED-Anzeige



H Taste für die Stromeinstellung



I Taste zur Einstellung der Verzögerung



J Statusleuchte



K Bedienungsanleitung



L Tasche

■ Anzeige

1	P 26°C	Temperatur der Leiterplatte
2	11.6V	Steuerspannung
3	E05	Fehlercode für Ladefehler
4	❌	Keine Verbindung zum Fahrzeug
	✅	Verbunden mit dem Fahrzeug
5	↓	Erkennung der Schutzerdung
	⚡	Schutzerdung nicht erkannt
6	230V	Eingangsspannung
7	16A	Voreingestellter Ladestrom
8	0.0A	Ladestrom
9	0.000kWh	Kapazität der Ladung
10	00 : 00 : 00	Ladezeit
11	0.0kW	Leistung der Ladung



Das Schutzerdungssymbol

Der Benutzer muss vor dem Laden das Zeichen ⚡ für die Schutzerdung auf dem Display überprüfen.

- ① Wenn das Zeichen ⚡ auf dem Bildschirm angezeigt wird, bedeutet dies, dass das Ladegerät das Vorhandensein der vorgelagerten Schutzerdung überprüfen muss und der Ladevorgang nur beginnt, wenn die vorgelagerte Schutzerdung vorhanden ist.
- ❗ Erscheint die Markierung ⚡, bedeutet dies, dass die vorgelagerte Schutzerdung nicht erkannt wurde und der Ladevorgang nicht gestartet werden kann.
- ② Wenn die Markierung ⚡ NICHT auf dem Bildschirm angezeigt wird, bedeutet dies, dass das Ladegerät keine Funktion hat, um das Vorhandensein der vorgelagerten Schutzerdung zu überprüfen, und dass der Ladevorgang unabhängig davon erfolgen kann, ob die Schutzerdung erkannt wird oder nicht.
- ❗ Es wird dringend empfohlen, dass der Benutzer unter der Bedingung "1" lädt. Die Bedingung "2" birgt aufgrund der fehlenden Schutzerdung ein gewisses Sicherheitsrisiko. Sie sollte nur unter der Voraussetzung verwendet werden, dass der Benutzer die Sicherheit gewährleisten kann, und unter besonderen Umständen, wenn im Stromnetz keine Schutzerdung vorhanden ist.

Deaktivieren der Schutzerdungs-Erkennung:

- A. Drücken Sie die Tasten "Strom" und "Verzögerung" gleichzeitig für 4 Sekunden.
- B. Wählen Sie "Keine Erdung" und drücken Sie die Tasten "Strom" und "Verzögerung" zusammen für 4 Sekunden, um die Einstellung zu verlassen.

Erkennung der Schutzerdung aktivieren:

- A. Drücken Sie die Tasten "Strom" und "Verzögerung" gleichzeitig für 4 Sekunden.
- B. Wählen Sie "Ja, Erdung" und drücken Sie die Tasten "Strom" und "Verzögerung" zusammen für 4 Sekunden, um das Setup zu verlassen.

*Verwenden Sie die Taste "Current" für die Aufwärtseinstellung und die Taste "Delay" für die Abwärtseinstellung.

■ Technische Daten

Nennspannung	230 V AC L/N/PE
Nennfrequenz	50 Hz
Anzahl Phasen	1-phasig
Maximaler Ladestrom	16 A
Maximale Ladeleistung	3,6 kW
Verzögerung	1/2/4/8 Stunden Einstellung
Arbeitstemperaturbereich	-30°C bis +50°C
Lagertemperatur	-40°C bis +85°C
Luftfeuchtigkeit bei Betrieb	5–95% RH (nicht kondensierend)
Höhenlage	<2000 m
Nenn-Restbetriebsstrom	$I_{\Delta n}$ 30 mA, DC 6 mA
Gehäuseschutzart	Kontrollbox: IP67 Typ 2 Konnektor: IP65 (Eingesteckt); IP54 (Nicht eingesteckt)
Anschlussstecker	EN 62196-2 Typ 2



Vorsorgemaßnahmen

Nachfolgend werden die grundlegenden Sicherheitshinweise für die Arbeit mit dem Ladekabel behandelt. Dies hilft, Geräteschäden und mögliche Personenschäden zu vermeiden, die daraus resultieren könnten.

- Es ist verboten, dieses Produkt selbst zu zerlegen, zu verändern, zu stoßen oder zu werfen.
- Wenn ein Problem mit dem Produkt auftritt, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.
- Es ist verboten, das Produkt unter abnormalen Bedingungen zu verwenden (z.B. Anschwellen, Flüssigkeitsaustritt, verbrannter Geruch usw.).
- Es ist verboten, das Produkt in Mikrowellenöfen, Hochdruckbehältern und Vakuumkammern zu verwenden.

- Es ist verboten, dieses Produkt in Wasser zu legen oder es zur Reinigung zu spülen.
- Dieses Produkt ist kein Spielzeug, bitte bewahren Sie es außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Der Stecker darf nicht mit Wasser oder Wärmequellen in Berührung kommen.
- Vor und nach jedem Gebrauch prüfen Sie, ob die Oberfläche der Ladepistole beschädigt und das Kabel gebrochen ist.
- Wischen Sie die Ladepistole beim Reinigen mit einem Tuch ab. Die Spitze der Pistole sollte nicht mit Wasser gewaschen und nicht mit organischen Lösungsmitteln abgewischt werden.



Persönliche Sicherheit

- Halten Sie Kinder und Tiere vom Ladekabel fern.
- Erlauben Sie Kindern nicht, mit dem Ladekabel zu spielen. Reinigung und tägliche Wartung dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Innerhalb des Arbeitsbereichs ist der Benutzer für Schäden oder Verletzungen Dritter, die durch die Verwendung des Geräts verursacht wurden, verantwortlich.
- Richten Sie das Ladekabel während des Betriebs niemals auf sich selbst oder andere Personen, und halten Sie und halten Sie das Ladekabel weit von Ihren Ohren und Augen entfernt. Es besteht die Gefahr von Verletzungen!
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.



Elektrische Sicherheit

- Verwenden Sie das Ladekabel nicht, während Sie das Fahrzeug bewegen.
- Überprüfen Sie das Ladekabel vor dem Aufbau oder der ersten Benutzung auf Beschädigungen und benutzen Sie es nur, wenn es in einwandfreiem Zustand ist.
- Wenn das Ladekabel auf dem Boden verlegt wird, achten Sie darauf, dass das Kabel nicht durch Überrollen, z. B. durch andere Fahrzeuge, beschädigt wird.
- Tauchen Sie das Ladekabel nicht in Wasser ein. Es besteht die Gefahr eines Stromschlags!
- Lassen Sie das Ladekabel nicht bei heißem Wetter im Auto liegen. Dies könnte zu einer dauerhaften Beschädigung des Ladekabels führen.
- Wenden Sie sich an einen Fachmann, wenn Sie Zweifel an der Bedienung, der Sicherheit oder dem Anschluss des Geräts haben.

▲ Betrieb und Verwendung

■ Ladevorgang starten

- 1 Nehmen Sie den Stecker nicht auseinander oder setzen Sie ihn nicht zusammen und verändern Sie nicht die inneren Teile.
- 1 Reinigen Sie das Produkt nicht mit Chemikalien und reinigen Sie das Elektroauto nicht während des Ladevorgangs.

- 1 Stecken Sie den Stecker in die richtige Netzsteckdose.



- Entfernen Sie die Schutzkappe und stecken Sie den Ladestecker vollständig in den Ladeanschluss des Elektroautos.



- Starten Sie den Ladevorgang.

■ Beenden des Ladevorgangs

- Ziehen Sie den Stecker aus der Netzsteckdose.



- Ziehen Sie den Ladestecker aus dem Elektroauto.



- Schließen Sie die Klappe des EV-Ladeanschlusses und setzen Sie die Schutzkappe wieder auf den Ladestecker.



- Verpacken Sie das Ladegerät in seiner Schutztasche.



■ Status Licht

Betriebszustand	Status der Leuchte		
	Rot	Grün	Blau
Strom eingeschaltet	Aus	Ein	Aus
Bereit zum Aufladen	Aus	Aus	Ein
Aufladen	Aus	Aus	Ripple-Effekt
Ladung abgeschlossen	Aus	Aus	Ein

■ Fehler-Codes

Code	Rotes Licht	Fehler	Lösung
E01	Blinken für 1	Überspannung	Prüfen Sie, ob der Eingangsanschluss korrekt und zuverlässig ist, und starten Sie den Ladevorgang erneut.
E02	Blinken für 2	Unterspannung	Prüfen Sie, ob der Eingangsanschluss korrekt und zuverlässig ist, und starten Sie den Ladevorgang erneut.
E03	Blitzlicht für 3	Überstrom	Überprüfen Sie, ob der Ausgangsstrom die Nennanforderungen überschreitet. Wenn nicht, starten Sie den Ladevorgang erneut.
E04	Blinkt für 4	Über-temperatur	Warten Sie, bis sich das Gerät abgekühlt hat, und starten Sie den Ladevorgang erneut.
E05	Blinkt für 5	Erdungs-fehler	Prüfen Sie, ob Stecker und Steckdose richtig angeschlossen sind. Oder verwenden Sie eine andere geeignete Steckdose.
E06	Blinkt für 6	CP -- Spannung	Prüfen Sie, ob sich Fremdkörper in der CP-PIN-Nadel befinden.
E07	Blinken für 7	Fehler im Relais	Verwenden Sie das Gerät nicht mehr und wenden Sie sich an den Hersteller.
E08	Blinken für 8	Leckage	Prüfen Sie, ob das Ladekabel beschädigt ist oder Wasser in den Stecker eingedrungen ist. Starten Sie dann den Ladevorgang erneut.
E09	Blinken für 9	Verklebung des Relais	Verwenden Sie das Gerät nicht mehr und wenden Sie sich an den Hersteller.
E10	Blinkt für 10	Abnormale Leckage Selbsttest	Prüfen Sie, ob das Ladekabel beschädigt ist oder Wasser in den Stecker eingedrungen ist. Starten Sie dann den Ladevorgang erneut. Wenn der Fehler weiterhin auftritt, verwenden Sie das Gerät nicht mehr und wenden Sie sich an den Hersteller.
E11	Blinken für 11	Fahrzeugdioden	Prüfen Sie, ob sich Fremdkörper in der CP-PIN-Nadel befinden.
E12	Blinken für 12	Temperatur der Ladepistole	Warten Sie, bis sich das Gerät abgekühlt hat, und starten Sie dann den Ladevorgang erneut.

■ Umschalten des Stroms



Um den Ladestrom umzuschalten, vergewissern Sie sich bitte, dass der Netzstecker fest in der Steckdose steckt und der Stecker des Elektrofahrzeugs nicht eingesteckt ist.

①

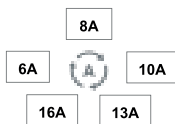
Stecken Sie den Stecker in die richtige Steckdose.



- ② Drücken Sie die Taste "Strom" für 3 Sekunden, um die Einstellung zu aktivieren.



- ③ Drücken Sie die Taste "Strom", um den Strom zu ändern.



- ④ Drücken Sie die Taste "Strom" für 3 Sekunden, um die Einstellung zu verlassen.



- ① Schließen Sie jeden Schritt innerhalb von 4 Sekunden ab, da die Einstellung sonst fehlschlägt.

■ Verzögerungsfunktion

- ① Um die Verzögerungszeit zu schalten, vergewissern Sie sich bitte, dass der Netzstecker fest in der Steckdose steckt und der Stecker des Elektrofahrzeugs nicht eingesteckt ist.

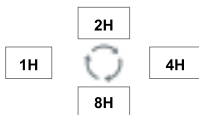


- ① Stecken Sie den Stecker in die richtige Steckdose.

- ② Drücken Sie die Taste "Delay" für 3 Sekunden, um die Einstellung zu aktivieren.



- ③ Drücken Sie die Taste "Delay", um die Verzögerungszeit zu ändern.



- ④ Drücken Sie die Taste "Verzögerung" 3 Sekunden lang, um die Einstellung zu verlassen.



▲ Table of Pictograms Used

	Read the operating instructions!
	Observe warnings and safety instructions!
	NOTE: This symbol with the signal word "NOTE" provides additional useful information.
	You are legally obliged to place devices marked as such in a collection which is separated from unsorted municipal waste. Disposal through household waste is prohibited.

▲ Introduction

Congratulations on the Purchase!

Please read the manual and safety instructions before using the product for the first time. Otherwise damage may result.

 The Charging Cable is only suitable for electric and hybrid cars with a type 2 plug.

■ Intended Use

Using the charging cable, electric and hybrid cars, hereafter referred to as "cars", can be charged from a charging infrastructure intended for this purpose. Any other use is not permitted and is therefore regarded as improper use. The charging cable is only safe, if these operating instructions and the documentation for the car are followed.

Before using the charging cable, you must read these operating instructions and the documentation for the car.

When the charging cable is being used, observe the instructions as described.

Failure to do this can lead to personal injury or damage to property, such as, for example, electric shock, short circuit or fire. Any other use may cause damage to the device and expose the user to a risk of serious injury. The manufacturer is not liable for any injury or damage resulting from improper use.

 In case of doubt, get a qualified electrician to check that the charging infrastructure is suitable.

The charging cable has been developed for consumer use and is not suitable for use in a commercial or industrial environment.

■ Trademark Notice

- The LogiLink trademark and trade name is the property of their respective owners.
- Any other names and products may be trademarks or registered trademarks of their respective owners.

■ Package Contents

- Household Charging Cable x1
- Protection Bag x1
- User Manual x1

■ Before Use

-  When removing all packaging materials from the product, please check the contents inside to see if there is any damage. If you notice any damage or missing parts, please contact the dealer who sold this product.
Elaborated to the best of our knowledge and with utmost diligence we reserve the right of error and technical modifications.

■ Overview

Please refer to page 3.

-  Protective cap
-  Safety lanyard
-  Vehicle coupling with Type 2 male plug
-  Charging cable
-  In-line control box
-  Safety plug (CEE 7/7)
-  OLED display
-  Current setting button
-  Delay setting button
-  Status light
-  User manual
-  Protection bag

■ Display

1	P 26°C	Circuit board temperature
2	11.6V	Control pilot voltage
3	E05	Error code for charging errors
4		No connection to vehicle
		Connected to vehicle
5		Protective earthing (PE) detection
		Protective earthing (PE) not detected
6	230V	Input voltage
7	16A	Preset charging current
8	0.0A	Charging current
9	0.000kWh	Charging capacity
10	00 : 00 : 00	Charging time
11	0.0kW	Charging power



The Protective Earthing (PE) Symbol

User must check the PE detection mark  on the display before charging.

- ① If the mark  is displayed on the screen, it indicates that the charger shall verify the presence of the upstream PE, and the charging process will only begin when the upstream PE is present.
- ② If the mark  appears, it means that the upstream PE has not been detected and the charging cannot be started.
- ③ If the mark  is NOT displayed on the screen, it indicates that the charger has no function to verify the presence of the upstream PE, and can be charged whether or not the PE can be detected.
- ④ It is strongly recommended that user charge under condition "1". Condition "2" has certain security risk due to the absence of PE, it should only be used under the premise that user can ensure safety and in special circumstances where PE does not exist in the power system.

To Deactivate PE Detection:

- A. Press "Current" and "Delay" buttons together for 4 seconds.
- B. Select "No grounding" and press "Current" and "Delay" buttons together for 4 seconds to exit the setup.

To Activate PE Detection:

- A. Press "Current" and "Delay" buttons together for 4 seconds.
- B. Select "Yes grounding" and press "Current" and "Delay" buttons together for 4 seconds to exit the setup.

*Use the “Current” button for upward adjustment; “Delay” button for downward adjustments.

■ Technical Data

Nominal Voltage	230 V AC L/N/PE
Nominal Frequency	50 Hz
Number of Phases	1-Phase
Max. Charging Current	16 A
Max. Charging Capacity	3.6 kW
Delay	1/2/4/8 hours adjustment
Operating Temperature	-30°C to +50°C
Storage Temperature	-40°C to +85°C
Operating Humidity	5–95% RH (Non-condensing)
Altitude	<2000 m
Rated Residual Operating Current	$I_{\Delta n}$ 30 mA, DC 6 mA
Housing Protection	Control box: IP67 Type 2 connector: IP65 (mated); IP54 (unmated)
Connector Plug	IEC 62196-2 Type 2



Precautions

The following covers the basic safety instructions for working with the charging cable. This will help to avoid equipment damage and possible personal injury that could result.

- It is forbidden to disassemble, modify, bump or throw this product by yourself. If any problem occurs with the product, please contact your dealer.
- It is prohibited to use the product under abnormal conditions (e.g. swelling, liquid leakage, burnt smell, etc.).
- It is prohibited to use the product in microwave ovens, high pressure vessels and vacuum chambers.
- It is forbidden to put this product in water or rinse it for cleaning.
- This product is not a toy, please keep it out of the reach of children.
- The plug must not come into contact with water or heat sources. Before and after each use, check whether the surface of the charging pistol is damaged and the cable is broken.
- Wipe the charging pistol with a cloth when cleaning it. The tip of the gun should not be washed with water or wiped with organic solvents.



Personal Safety

- Keep children and animals away from the charging cable.
- Do not allow children to play with the charging cable. Cleaning and daily maintenance must not be carried out by children. Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
- Within the work area, the user is responsible for any damage or injury to third parties caused by the use of the device.
- Never point the charging cable at yourself or other persons during operation, and hold and keep the charging cable far away from your ears and eyes. There is a risk of injury!
- Store the device in a dry place and out of the reach of children.



Electrical Safety

- Do not use the charging cable while moving the vehicle.
- Inspect the charging cable for damage before setting it up or using it for the first time, and only use it if it is in perfect condition.
- If the charging cable is laid on the ground, ensure that the cable is not damaged by rolling over, e.g. by other vehicles.
- Do not immerse the charging cable in water. There is a risk of electric shock!
- Do not leave the charging cable in the car in hot weather. This could lead to permanent damage to the charging cable.
- Consult an expert when in doubt about the operation, safety or connection of the device.

▲ Operation and Use

■ Start Charging

- ① Do not disassemble or assemble the connector and change the internal parts.
- ② Do not clean the product with chemicals or clean the EV car while charging.

- ① Insert the plug into the correct power supply socket.
- ② Remove the protective cap and fully insert the charging connector into the EV charging port.
- ③ Start charging.



■ Stop Charging

- ① Disconnect the plug from the power supply socket.
- ② Disconnect the charging connector from the EV car.
- ③ Shut the EV charging port's door, and put the protective cap back on the charging connector.
- ④ Pack the charger in to its protection bag.



■ Status Light

Working Condition	Light Status		
	Red	Green	Blue
Power On	Off	On	Off
Ready for Charging	Off	Off	On
Charging	Off	Off	Ripple effect
Charging Complete	Off	Off	On

■ Error Codes

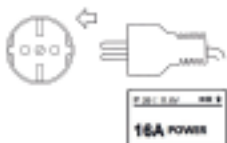
Error Code	Red Light	Error	Solution
E01	Flash for 1	Overvoltage	Check if the input connection is correct and reliable, then restart the charging process again.
E02	Flash for 2	Under-voltage	Check if the input connection is correct and reliable, then restart the charging process again.

Error Code	Red Light	Error	Solution
E03	Flash for 3	Overcurrent	Confirm whether the output current exceeds the rated requirements. If not, restart the charging process.
E04	Flash for 4	Over-temperature	Wait until the device has cooled down, then restart the charging process.
E05	Flash for 5	Ground fault	Confirm whether the plug and socket are well connected. Or use another suitable power socket.
E06	Flash for 6	CP -- Voltage	Check if there are foreign objects in the CP PIN needle.
E07	Flash for 7	Relay fault	Stop using the device and contact the vendor.
E08	Flash for 8	Leakage	Check whether the charging cable is damaged or the water enters the connector. Then restart the charging process.
E09	Flash for 9	Relay adhesion	Stop using the device and contact the vendor.
E10	Flash for 10	Abnormal Leakage Self Check	Check whether the charging cable is damaged or the water enters the connector. Then restart the charging process. If the error continues, stop using the device and contact the vendor.
E11	Flash for 11	Vehicle diode	Check if there are foreign objects in the CP PIN needle.
E12	Flash for 12	Charging gun temperature	Wait until the device has cooled down, then restart the charging process.

■ Switching Current

i In order to switch the charging current, please make sure the power plug is firmly inserted into the socket and plug for the EV vehicle is disconnected.

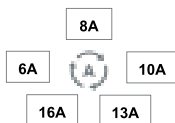
① Insert the plug into the correct power supply socket.



② Press "Current" button for 3 seconds to enter setting.



- ③ Press the “Current” button to change the current.



- ④ Press “Current” button for 3 seconds to exit setting.



- ❗ Complete each step within 4 seconds, or else the setting will fail.

■ Delay Function

- ❗ In order to switch the delay time, please make sure the power plug is firmly inserted into the socket and plug for the EV vehicle is disconnected.

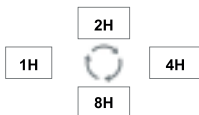
- ① Insert the plug into the correct power supply socket.



- ② Press “Delay” button for 3 seconds to enter setting.



- ③ Press the “Delay” button to change the delay time.



- ④ Press “Delay” button for 3 seconds to exit setting.



- ❗ Complete each step within 4 seconds, or else the setting will fail.

- ❗ To cancel the timer setting, you can either disconnect the plug from the power socket, or press the “Delay” button for 5 seconds.

▲ Tabla de pictogramas utilizados

	Lea el manual de instrucciones.
	Respete las advertencias e instrucciones de seguridad.
	NOTA: Este símbolo con la palabra de señal "Nota" proporciona información adicional útil.
	Está obligado por ley a depositar los aparatos marcados como tales en una recogida separada de los residuos urbanos sin clasificar. La eliminación a través de la basura doméstica está prohibida.

▲ Introducción

¡Enhorabuena por la compra!

Lea el manual y las instrucciones de seguridad antes de utilizar el producto por primera vez. De lo contrario, podrían producirse daños.

 El cable de carga sólo es adecuado para coches eléctricos e híbridos con un enchufe de tipo 2.

■ Uso previsto

Utilizando el cable de carga, los coches eléctricos e híbridos, en lo sucesivo denominados "coches", pueden cargarse desde una infraestructura de carga prevista para este fin. Cualquier otro uso no está permitido y, por tanto, se considera un uso inadecuado. El cable de carga sólo es seguro si se siguen estas instrucciones de uso y la documentación del vehículo.

Antes de utilizar el cable de carga, lea estas instrucciones de uso y la documentación del vehículo.

Cuando utilice el cable de carga, siga las instrucciones descritas. De lo contrario, pueden producirse daños personales o materiales como, por ejemplo, descargas eléctricas, cortocircuitos o incendios. Cualquier otro uso puede causar daños en el aparato y exponer al usuario a un riesgo de lesiones graves. El fabricante no se hace responsable de las lesiones o daños derivados de un uso inadecuado.

 En caso de duda, acuda a un electricista cualificado para que compruebe que la infraestructura de carga es adecuada. El cable de carga ha sido desarrollado para uso del consumidor y no es adecuado para su uso en un entorno comercial o industrial.

■ Aviso sobre marcas comerciales

- La marca y el nombre comercial LogiLink son propiedad de sus respectivos dueños.
- El resto de nombres y productos pueden ser marcas comerciales o marcas registradas de sus respectivos propietarios.

■ Contenido del paquete

- Cable de carga doméstico x1
- Bolsa de protección x1
- Manual de usuario x1

■ Antes del uso

-  Cuando retire todos los materiales de embalaje del producto, compruebe el contenido para ver si hay algún daño. Si observa algún daño o falta alguna pieza, póngase en contacto con el distribuidor que le vendió este producto. Elaborado según nuestro leal saber y entender y con la máxima diligencia, nos reservamos el derecho a errores y modificaciones técnicas.

■ Descripción de las partes

Por favor, consulte la página 3.

-  Gorro protector
-  Cuerda de seguridad
-  Acoplamiento al vehículo con clavija macho de tipo 2
-  Cable de carga
-  Caja de control en línea
-  Enchufe de seguridad (CEE 7/7)
-  Pantalla OLED
-  Botón de ajuste de corriente
-  Botón de ajuste del retardo
-  Luz de estado
-  Manual de usuario
-  Bolsa de protección

■ Pantalla

1	P 26°C	Temperatura de la placa de circuito
2	11.6V	Tensión del piloto de control
3	E05	Código de error de carga
4		Sin conexión al vehículo
		Conectado al vehículo
5		Detección de tierra de protección
		Tierra de protección no detectada
6	230V	Tensión de entrada
7	16A	Corriente de carga preajustada
8	0.0A	Corriente de carga
9	0.000kWh	Capacidad de carga
10	00 : 00 : 00	Tiempo de carga
11	0.0kW	Potencia de carga



El símbolo de puesta a tierra de protección

El usuario debe comprobar la marca  de detección de Puesta a Tierra de Protección en la pantalla antes de cargar.

- ① Si aparece la marca  en la pantalla, indica que el cargador verificará la presencia de la Toma de Tierra de Protección aguas arriba, y el proceso de carga sólo comenzará cuando la Toma de Tierra de Protección aguas arriba esté presente.
-  Si aparece la marca , significa que no se ha detectado la Puesta a Tierra de Protección aguas arriba y no se puede iniciar la carga.
- ② Si la marca  NO aparece en la pantalla, indica que el cargador no tiene ninguna función para verificar la presencia de la Toma de Tierra de Protección aguas arriba, y se puede cargar tanto si se puede detectar la Toma de Tierra de Protección como si no.
-  Se recomienda encarecidamente que el usuario cargue en la condición "1". La condición "2" tiene cierto riesgo de seguridad debido a la ausencia de Puesta a Tierra de Protección, sólo debe utilizarse bajo la premisa de que el usuario pueda garantizar la seguridad y en circunstancias especiales en las que no exista PE en el sistema de potencia.

Para Desactivar la Detección de Puesta a Tierra:

- A. Pulse los botones "Corriente" y "Retardo" a la vez durante 4 segundos.
- B. Seleccione "Sin puesta a tierra" y pulse los botones "Intensidad" y "Retardo" a la vez durante 4 segundos para salir de la configuración.

Para activar la detección de puesta a tierra:

- A. Pulse simultáneamente los botones "Corriente" y "Retardo" durante 4 segundos.
- B. Seleccione "Sí puesta a tierra" y pulse simultáneamente los botones "Intensidad" y "Retardo" durante 4 segundos para salir de la configuración.

*Utilice el botón "Actual" para ajustes ascendentes; el botón "Retraso" para ajustes descendentes.

■ Datos técnicos

Tensión nominal	230 V AC L/N/PE
Frecuencia nominal	50 Hz
Número de fases	1 fase
Corriente Corriente de carga	16 A
Capacidad Capacidad de carga	3,6 kW
Retardo	Ajuste 1/2/4/8 horas
Temperatura de funcionamiento	-30°C a +50°C
Temperatura de almacenamiento	-40°C a +85°C
Humedad de funcionamiento	5–95% HR (sin condensación)
Altitud	<2000 m
Corriente residual nominal de funcionamiento	I _{Δn} 30 mA, DC 6 mA
Protección de la carcasa	Caja de control: IP67 Conector tipo 2: IP65 (acoplado); IP54 (sin acoplar)
Conector Enchufe	EN 62196-2 Tipo 2



Precauciones

A continuación se describen las instrucciones básicas de seguridad para trabajar con el cable de carga. Esto ayudará a evitar daños en el equipo y las posibles lesiones personales que pudieran producirse.

- Está prohibido desmontar, modificar, golpear o tirar este producto por su cuenta. Si surge algún problema con el producto, póngase en contacto con su distribuidor.
- Está prohibido utilizar el producto en condiciones anormales (por ejemplo, hinchazón, fuga de líquidos, olor a quemado, etc.).

- Está prohibido utilizar el producto en hornos microondas, recipientes de alta presión y cámaras de vacío.
- Está prohibido introducir este producto en agua o enjuagarlo para limpiarlo.
- Este producto no es un juguete, por favor manténgalo fuera del alcance de los niños.
- El enchufe no debe entrar en contacto con el agua ni con fuentes de calor.
- Antes y después de cada uso, compruebe si la superficie de la pistola de carga está dañada y si el cable está roto.
- Limpie la pistola de carga con un paño cuando la limpie. La punta de la pistola no debe lavarse con agua ni limpiarse con disolventes orgánicos.



Seguridad personal

- Mantenga a los niños y a los animales alejados del cable de carga.
- No permita que los niños jueguen con el cable de carga. La limpieza y el mantenimiento diario no deben ser realizados por niños. Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no juegan con el aparato.
- Dentro del área de trabajo, el usuario es responsable de cualquier daño o lesión a terceros causados por el uso del aparato.
- No apunte nunca con el cable de carga hacia usted ni hacia otras personas durante el funcionamiento, y sujete y mantenga el cable de carga alejado de los oídos y los ojos. Existe riesgo de lesiones.
- Guarde el aparato en un lugar seco y fuera del alcance de los niños.



Seguridad eléctrica

- No utilice el cable de carga mientras mueve el vehículo.
- Compruebe que el cable de carga no esté dañado antes de instalarlo o utilizarlo por primera vez, y utilícelo sólo si está en perfectas condiciones.
- Si el cable de carga está tendido en el suelo, asegúrese de que no resulte dañado al rodar, por ejemplo, por otros vehículos.
- No sumerja el cable de carga en agua. Existe riesgo de descarga eléctrica.
- No deje el cable de carga en el coche cuando haga calor. El cable de carga podría sufrir daños permanentes.
- Consulte a un experto en caso de duda sobre el funcionamiento, la seguridad o la conexión del aparato.

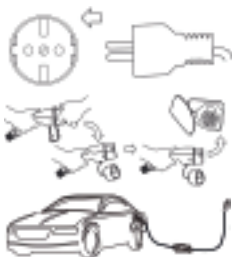
▲ Funcionamiento y uso

■ Iniciar la carga



No desmonte ni monte el conector ni cambie las piezas internas. No limpie el producto con productos químicos ni limpie el vehículo eléctrico durante la carga.

- 1 Inserte el enchufe en la toma de corriente correcta.
- 2 Retire la tapa protectora e inserte completamente el conector de carga en el puerto de carga del VE.



- 3 Inicie la carga.

■ Detener la carga

① Desconecte el enchufe de la toma de corriente.



② Desconecte el conector de carga del vehículo eléctrico.



③ Cierre la puerta del puerto de carga del VE y vuelva a colocar la tapa protectora en el conector de carga.



④ Guarda el cargador en su bolsa de protección.



■ Luz de estado

Estado de funcionamiento	Estado de la luz		
	Rojo	Verde	Azul
Encendido	Apagado	Encendido	Apagado
Listo para cargar	Apagado	Apagado	Encendido
Cargando	Apagado	Apagado	Efecto dominó
Carga completa	Apagado	Apagado	Encendido

■ Códigos de error

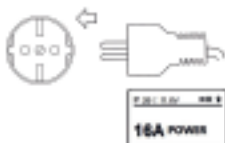
Código	Luz roja	Error	Solución
E01	Parpadea durante 1	Sobretensión	Compruebe si la conexión de entrada es correcta y fiable, luego reinicie el proceso de carga de nuevo.
E02	Parpadeo para 2	Subtensión	Compruebe si la conexión de entrada es correcta y fiable y reinicie el proceso de carga.

E03	Flash para 3	Sobrecorriente	Confirme si la corriente de salida supera los requisitos nominales. En caso contrario, reinicie el proceso de carga.
E04	Parpadea durante 4	Sobretensión	Espere a que el aparato se enfríe y reinicie el proceso de carga.
E05	Parpadea durante 5	Fallo a tierra	Confirme si el enchufe y la toma de corriente están bien conectados. O utilice otra toma de corriente adecuada.
E06	Parpadea durante 6	CP -- Tensión	Compruebe si hay objetos extraños en la aguja CP PIN.
E07	Parpadea para 7	Fallo del relé	Deje de utilizar el aparato y póngase en contacto con el vendedor.
E08	Parpadeo para 8	Fuga	Compruebe si el cable de carga está dañado o si ha entrado agua en el conector. A continuación, reinicie el proceso de carga.
E09	Parpadea para 9	Adhesión del relé	Deje de utilizar el aparato y póngase en contacto con el vendedor.
E10	Parpadea durante 10	Autocomprobación de fuga anormal	Compruebe si el cable de carga está dañado o si ha entrado agua en el conector. A continuación, reinicie el proceso de carga. Si el error persiste, deje de utilizar el dispositivo y póngase en contacto con el vendedor.
E11	Parpadea para 11	Diodo del vehículo	Compruebe si hay objetos extraños en la aguja CP PIN.
E12	Parpadea para 12	Temperatura de la pistola de carga	Espere a que el aparato se haya enfriado y reinicie el proceso de carga.

■ Cambio de corriente

- i** Para conmutar la corriente de carga, asegúrese de que el enchufe de alimentación está firmemente insertado en la toma de corriente y de que el enchufe del vehículo eléctrico está desconectado.

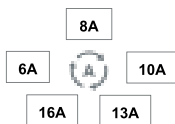
- ① Inserte el enchufe en la toma de corriente correcta.



- ② Pulse el botón "Corriente" durante 3 segundos para entrar en el ajuste.



- ③ Pulse el botón "Corriente" para cambiar la corriente.



- ④ Pulse el botón "Corriente" durante 3 segundos para salir del ajuste.



- ❗ Complete cada paso antes de que transcurran 4 segundos; de lo contrario, el ajuste fallará.

■ Función de retardo

- ❗ Para conmutar el tiempo de retardo, asegúrese de que la clavija de alimentación está firmemente insertada en la toma de corriente y de que la clavija del vehículo eléctrico está desconectada.

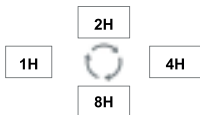
- ① Inserte el enchufe en la toma de corriente correcta.



- ② Pulse el botón "Retraso" durante 3 segundos para entrar en el ajuste.



- ③ Pulse el botón "Retardo" para cambiar el tiempo de retardo.



- ④ Pulse el botón "Retardo" durante 3 segundos para salir del ajuste.



- ❗ Complete cada paso antes de que transcurran 4 segundos; de lo contrario, el ajuste fallará.

- ❗ Para cancelar el ajuste del temporizador, puede desconectar el enchufe de la toma de corriente o pulsar el botón "Retraso" durante 5 segundos.

▲ Tabela użytych piktogramów

	Przeczytać instrukcję obsługi!
	Przestrzegać ostrzeżeń i wskazówek bezpieczeństwa!
	UWAGA: Ten symbol z napisem "UWAGA" dostarcza dodatkowych użytecznych informacji.
	Jesteście Państwo prawnie zobowiązani do umieszczania tak oznaczonych urządzeń w zbiorze, który jest oddzielony od niesortowanych odpadów komunalnych. Usuwanie poprzez odpady domowe jest zabronione.

▲ Wstęp

Gratulujemy zakupu!

Przed pierwszym użyciem produktu należy zapoznać się z instrukcją obsługi i zasadami bezpieczeństwa. W przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia.

 Kabel do ładowania nadaje się tylko do samochodów elektrycznych i hybrydowych z wtyczką typu 2.

■ Przeznaczenie

Za pomocą kabla do ładowania można ładować samochody elektryczne i hybrydowe, zwane dalej "samochodami", z przeznaczonej do tego celu infrastruktury ładowania. Każde inne zastosowanie jest niedozwolone i tym samym traktowane jako niezgodne z przeznaczeniem. Kabel do ładowania jest bezpieczny tylko wtedy, gdy przestrzega się niniejszej instrukcji obsługi oraz dokumentacji samochodu.

Przed użyciem kabla do ładowania należy przeczytać niniejszą instrukcję obsługi oraz dokumentację samochodu.

Podczas użytkowania kabla do ładowania należy przestrzegać opisanych wskazówek.

Nieprzestrzeganie tego zalecenia może prowadzić do obrażeń ciała lub szkód materialnych, takich jak np. porażenie prądem, zwarcie lub pożar. Każde inne użycie może spowodować uszkodzenie urządzenia i narazić użytkownika na ryzyko poważnych obrażeń. Producent nie ponosi odpowiedzialności za obrażenia ciała lub szkody wynikające z niewłaściwego użytkowania.

- i** W razie wątpliwości należy zlecić wykwalifikowanemu elektrykowi sprawdzenie, czy infrastruktura do ładowania jest odpowiednia. Kabel do ładowania został opracowany do użytku konsumenckiego i nie nadaje się do użytku w środowisku komercyjnym lub przemysłowym.

■ Zawiadomienie o znaku towarowym

- Znaki towarowe i nazwy handlowe firmy LogiLink są własnością ich właścicieli.
- Wszelkie inne nazwy i produkty mogą być znakami towarowymi lub zastrzeżonymi znakami towarowymi ich właścicieli.

■ Zawartość opakowania

- Domowy kabel do ładowania – 1 szt.
- Torba ochronna – 1 szt.
- Instrukcja obsługi – 1 szt.

■ Przed użyciem

- i** Po usunięciu wszystkich materiałów opakowaniowych z produktu, proszę sprawdzić zawartość wewnątrz, aby zobaczyć, czy nie ma żadnych uszkodzeń. Jeśli zauważysz jakiegokolwiek uszkodzenia lub brak części, skontaktuj się ze sprzedawcą, który sprzedał ten produkt. Opracowane zgodnie z najlepszą wiedzą i z najwyższą starannością. Zastrzegamy sobie prawo do błędów i zmian technicznych.

■ Części Opis

Proszę odnieść się do strony 3.

- A** Czapka ochronna
- B** Smycz bezpieczeństwa
- C** Złącze samochodowe z męską wtyczką typu 2
- D** Kabel do ładowania
- E** Skrzynka kontrolna in-line
- F** Wtyczka bezpieczeństwa (CEE 7/7)
- G** Wyświetlacz OLED
- H** Przycisk ustawiania prądu
- I** Przycisk ustawiania opóźnienia
- J** Kontrolka stanu
- K** Instrukcja obsługi
- L** Torba ochronna

■ Wyświetlacz

1	P 26°C	Temperatura płytki drukowanej
2	11.6V	Napięcie pilota sterującego
3	E05	Kod błędu dla błędów ładowania
4	⚡✗	Brak połączenia z pojazdem
	⚡✓	Podłączony do pojazdu
5	⬇	Wykryto uziemienie ochronne
	✗⬇	Uziemienie ochronne nie zostało wykryte
6	230V	Napięcie wejściowe
7	16A	Wstępnie ustawiony prąd ładowania
8	0.0A	Prąd ładowania
9	0.000kWh	Pojemność ładowania
10	00 : 00 : 00	Czas ładowania
11	0.0kW	Moc ładowania



Symbol uziemienia ochronnego

Przed rozpoczęciem ładowania użytkownik musi sprawdzić obecność symbolu uziemienia ochronnego ⬇ na wyświetlaczu.

- ① Jeśli na ekranie wyświetlany jest znak ⬇, oznacza to, że ładowarka weryfikuje obecność uziemienia ochronnego, a proces ładowania rozpocznie się tylko wtedy, gdy uziemienie ochronne jest obecne.
- ⓘ Jeśli pojawi się znak ✗⬇, oznacza to, że uziemienie nie zostało wykryte i nie można rozpocząć ładowania.
- ② Jeśli znak ⬇ NIE jest wyświetlany na ekranie, oznacza to, że ładowarka nie ma funkcji sprawdzania obecności uziemienia ochronnego i może ładować niezależnie od tego, czy uziemienie ochronne zostanie wykryte.
- ⓘ Zdecydowanie zaleca się, aby użytkownik ładował zgodnie z warunkiem "1". Warunek "2" wiąże się z pewnym ryzykiem dla bezpieczeństwa ze względu na brak uziemienia ochronnego i powinien być używany tylko przy założeniu, że użytkownik może zapewnić bezpieczeństwo i w szczególnych okolicznościach, gdy uziemienie ochronne nie istnieje w systemie zasilania.

Aby wyłączyć wykrywanie uziemienia ochronnego:

- A. Naciśnij i przytrzymaj przez 4 sekundy przyciski "Prąd" i "Opóźnienie".
- B. Wybierz opcję "Brak uziemienia" i naciśnij jednocześnie przyciski "Prąd" i "Opóźnienie" przez 4 sekundy, aby zakończyć konfigurację.

Aby aktywować wykrywanie uziemienia ochronnego:

- A. Naciśnij jednocześnie przyciski "Prąd" i "Opóźnienie" przez 4 sekundy.
- B. Wybierz opcję "Tak uziemienie" i naciśnij jednocześnie przyciski "Prąd" i "Opóźnienie" przez 4 sekundy, aby zakończyć konfigurację.

*Użyj przycisku "Current" do regulacji w górę; przycisku "Delay" do regulacji w dół.

■ Dane techniczne

Napięcie nominalne	230 V AC L/N/PE
Częstotliwość nominalna	50 Hz
Liczba faz	1-fazowy
Maks. Prąd ładowania	16 A
Maks. Wydajność ładowania	3,6 kW
Opóźnienie	Regulacja 1/2/4/8 godzin
Temperatura pracy	-30°C do +50°C
Temperatura przechowywania	-40°C do +85°C
Wilgotność podczas pracy	5-95% wilgotności względnej (bez kondensacji)
Wysokość	<2000 m
Znamionowy szczytkowy prąd roboczy	I _{Δn} 30 mA, DC 6 mA
Ochrona obudowy	Skrzynka kontrolna: IP67 Złącze typu 2: IP65 (Zamontowane); IP54 (Unmated)
Złącze Wtyczka	EN 62196-2 Typ 2



Środki ostrożności

Poniżej omówiono podstawowe instrukcje bezpieczeństwa dotyczące pracy z kablem do ładowania. Pomoże to uniknąć uszkodzeń sprzętu i ewentualnych obrażeń ciała, które mogą być ich wynikiem.

- Zabrania się samodzielnego demontażu, modyfikacji, uderzania i rzucania tym produktem. W przypadku wystąpienia jakiegokolwiek problemu z produktem, należy skontaktować się ze sprzedawcą.
- Zabrania się używania produktu w nieprawidłowych warunkach (np. puchnięcie, wyciek cieczy, zapach spalenizny itp.).
- Zabrania się używania produktu w kuchenkach mikrofalowych, zbiornikach wysokiego ciśnienia i komorach próżniowych.
- Zabrania się wkładania tego produktu do wody lub płukania go w celu czyszczenia.
- Ten produkt nie jest zabawką, proszę go trzymać poza zasięgiem dzieci.
- Wtyczka nie może mieć kontaktu z wodą lub źródłami ciepła. Przed i po każdym użyciu należy sprawdzić, czy powierzchnia pistoletu ładującego nie jest uszkodzona i czy kabel nie jest przerwany.

- Podczas czyszczenia pistoletu ładującego należy przetrzeć go szmatką. Końcówki pistoletu nie należy myć wodą ani przecierać rozpuszczalnikami organicznymi.



Bezpieczeństwo osobiste

- Trzymać dzieci i zwierzęta z dala od kabla do ładowania.
- Nie pozwalać dzieciom na zabawę kablem ładowania. Czyszczenie i codzienna konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci. Dzieci należy nadzorować, aby nie bawiły się urządzeniem.
- W obrębie obszaru roboczego użytkownik ponosi odpowiedzialność za wszelkie szkody lub obrażenia osób trzecich spowodowane użytkowaniem urządzenia.
- Podczas pracy nigdy nie kierować kabla ładowania na siebie lub inne osoby, a kabel ładowania trzymać i trzymać z dala od uszu i oczu. Istnieje ryzyko obrażeń!
- Urządzenie należy przechowywać w suchym miejscu i poza zasięgiem dzieci.



Bezpieczeństwo elektryczne

- Nie używać kabla do ładowania podczas przemieszczania pojazdu.
- Przed ustawieniem lub pierwszym użyciem sprawdzić kabel do ładowania pod kątem uszkodzeń i używać go tylko wtedy, gdy jest w idealnym stanie.
- Jeśli kabel do ładowania jest położony na ziemi, upewnić się, że kabel nie zostanie uszkodzony w wyniku przetoczenia, np. przez inne pojazdy.
- Nie zanurzać kabla do ładowania w wodzie. Istnieje ryzyko porażenia prądem!
- Nie pozostawiać kabla do ładowania w samochodzie w upalne dni. Może to doprowadzić do trwałego uszkodzenia kabla ładowania.
- W przypadku wątpliwości dotyczących działania, bezpieczeństwa lub podłączenia urządzenia należy skonsultować się z ekspertem.

▲ Obsługa i użytkowanie

■ Rozpoczęcie ładowania

-  Nie należy demontować ani montować złącza ani wymieniać części wewnętrznych.
-  Nie czyścić produktu środkami chemicznymi ani samochodu elektrycznego podczas ładowania.

- 1 Włóż wtyczkę do odpowiedniego gniazda zasilania.
- 2 Zdejmij nasadkę ochronną i całkowicie włóż złącze ładowania do portu ładowania pojazdu elektrycznego.
- 3 Rozpocząć ładowanie.



■ Zatrzymanie ładowania

- ① Odłącz wtyczkę od gniazda zasilania.



- ② Odłącz złącze ładowania od samochodu elektrycznego.



- ③ Zamknij drzwiczki portu ładowania pojazdu elektrycznego i załóż zaślepkę ochronną z powrotem na złącze ładowania.



- ④ Zapakuj ładowarkę do torby ochronnej.



■ Kontrolka stanu

Stan pracy	Status kontrolki		
	Czerwony	Zielony	Niebieski
Zasilanie włączone	Wył.	Włączony	Wył.
Gotowy do ładowania	Wył.	Wył.	Włączony
Ładowanie	Wył.	Wył.	Efekt falowania
Ładowanie zakończone	Wył.	Wył.	Włączony

■ Kody błędów

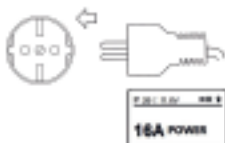
Kod	Czerwone światło	Błąd	Rozwiązanie
E01	Miga przez 1	Przepięcie	Sprawdź, czy połączenie wejściowe jest prawidłowe i niezawodne, a następnie ponownie uruchom proces ładowania.
E02	Miga dla 2	Zbyt niskie napięcie	Sprawdź, czy połączenie wejściowe jest prawidłowe i niezawodne, a następnie ponownie uruchom proces ładowania.

E03	Błysk dla 3	Nadmierny prąd	Sprawdź, czy prąd wyjściowy przekracza wymagania znamionowe. Jeśli nie, należy ponownie uruchomić proces ładowania.
E04	Miga przez 4	Przekroczenie temperatury	Poczekaj, aż urządzenie ostygnie, a następnie ponownie uruchom proces ładowania.
E05	Miga przez 5	Usterka uziemienia	Sprawdź, czy wtyczka i gniazdo są dobrze podłączone. Lub użyj innego odpowiedniego gniazda zasilania.
E06	Miga przez 6	CP -- Napięcie	Sprawdź, czy w igle CP PIN nie znajdują się ciała obce.
E07	Miga przez 7	Błąd przekątnika	Przerwać korzystanie z urządzenia i skontaktować się z dostawcą.
E08	Miga dla 8	Wyciek	Sprawdź, czy kabel ładowania nie jest uszkodzony lub czy woda nie dostała się do złącza. Następnie ponownie uruchom proces ładowania.
E09	Miga dla 9	Adhezja przekątnika	Zaprzestać korzystania z urządzenia i skontaktować się ze sprzedawcą.
E10	Miga przez 10	Samokontrola nieprawidłowego wycieku	Sprawdź, czy kabel ładowania nie jest uszkodzony lub czy woda nie dostała się do złącza. Następnie ponownie uruchom proces ładowania. Jeśli błąd nadal występuje, zaprzestań korzystania z urządzenia i skontaktuj się z dostawcą.
E11	Miga dla 11	Dioda pojazdu	Sprawdź, czy w igle CP PIN nie znajdują się ciała obce.
E12	Miga przez 12	Temperatura pistoletu do ładowania	Poczekaj, aż urządzenie ostygnie, a następnie ponownie uruchom proces ładowania.

■ Przełączanie prądu

i Aby przełączyć prąd ładowania, należy upewnić się, że wtyczka zasilania jest mocno włożona do gniazda, a wtyczka pojazdu elektrycznego jest odłączona.

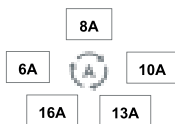
① Włóż wtyczkę do odpowiedniego gniazda zasilania.



② Naciśnij przycisk "Current" (Prąd) przez 3 sekundy, aby przejść do ustawień.



- ③ Naciśnij przycisk "Current" (Prąd), aby zmienić prąd.



- ④ Naciśnij przycisk "Current" (Prąd) przez 3 sekundy, aby wyjść z ustawień.



- ⓘ Każdy krok należy wykonać w ciągu 4 sekund, w przeciwnym razie ustawienie nie powiedzie się.

■ Funkcja opóźnienia

- ⓘ Aby przełączyć czas opóźnienia, należy upewnić się, że wtyczka zasilania jest mocno włożona do gniazda, a wtyczka pojazdu elektrycznego jest odłączona.

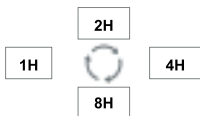
- ① Włóż wtyczkę do odpowiedniego gniazda zasilania.



- ② Naciśnij przycisk "Delay" przez 3 sekundy, aby przejść do ustawień.



- ③ Naciśnij przycisk "Delay", aby zmienić czas opóźnienia.



- ④ Naciśnij przycisk "Delay" na 3 sekundy, aby wyjść z ustawień.



- ⓘ Każdy krok należy wykonać w ciągu 4 sekund, w przeciwnym razie ustawienie nie powiedzie się.

- ⓘ Aby anulować ustawienie timera, można odłączyć wtyczkę od gniazda zasilania lub nacisnąć przycisk "Delay" na 5 sekund.

DE Deutsch

Mobile E-Auto-Ladestation



Elektrische und elektronische Geräte dürfen nach der europäischen WEEE-Richtlinie nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Deren Bestandteile müssen getrennt der Wiederverwertung oder Entsorgung zugeführt werden, weil giftige und gefährliche Bestandteile bei unsachgemäßer Entsorgung die Umwelt nachhaltig schädigen können.

Sie sind als Verbraucher nach dem Elektrogesetz (ElektroG) verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte am Ende ihrer Lebensdauer an den Hersteller, die Verkaufsstelle oder an dafür eingerichtete, öffentliche Sammelstellen kostenlos zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Betriebsanleitung oder/und der Verpackung weist auf diese Bestimmungen hin. Mit dieser Art der Stofftrennung, Verwertung und Entsorgung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

Dieses Gerät ist mit der nach der Richtlinien 2014/30/EU und 2014/35/EU vorgeschriebenen Kennzeichnung versehen: Mit dem CE Zeichen erklärt Logilink®, eine registrierte Marke der 2direct GmbH, dass das Gerät die grundlegenden Anforderungen und Richtlinien der europäischen Bestimmungen erfüllt. Diese können online auf www.2direct.de angefragt werden. Alle Handelsmarken und registrierten Marken sind das Eigentum ihrer jeweiligen Inhaber. 2direct GmbH - Langenstück 5 58579 Schalksmühle, Germany



EN English

Mobile EV Charging Station



According to the European WEEE directive, electrical and electronic equipment must not be disposed with consumers waste. Its components must be recycled or disposed apart from each other. Otherwise contaminative and hazardous substances can pollute our environment. You as a consumer are committed by law to dispose electrical and electronic devices to the producer, the dealer, or public collecting points at the end of the devices lifetime for free. Particulars are regulated in national right. The symbol on the product, in the user's manual, or at the packaging alludes to these terms. With this kind of waste separation, application, and waste disposal of used devices you achieve an important share to environmental protection.

This device corresponds to EU directives 2014/30/EU and 2014/35/EU: With the CE sign Logilink®, a registered trademark of the 2direct GmbH ensures, that the product is conformed to the basic standards and directives. These standards can be requested online on www.2direct.de. All trademarks and registered brands are the property of their respective owners. 2direct GmbH - Langenstück 5 58579 Schalksmühle, Germany



ES Español

E-Auto-Ladestación móvil



De acuerdo con la directiva europea WEEE, equipos eléctricos y electrónicos no deben desecharse con los residuos a los consumidores. Sus componentes deben ser reciclados o eliminados separados unos de otros. De lo contrario las sustancias contaminante y peligrosa puede contaminar nuestro medio ambiente. Usted como consumidor se han comprometido por ley a disponer de dispositivos eléctricos y electrónicos para el productor, el distribuidor, o puntos públicos de recogida al final de la vida de los dispositivos de forma gratuita. Datos están reguladas en el derecho nacional. El símbolo en el producto, en el manual del usuario, o en el embalaje hace referencia a estos términos. Con este tipo de separación de residuos, aplicación y eliminación de residuos de aparatos utilizados a lograr una participación importante a la protección del medio ambiente.

Este dispositivo corresponde a la directiva europea 2014/30/UE y 2014/35/UE: Con el signo CE Logilink®, una marca registrada de la 2direct GmbH garantiza que el producto se ajustaba a las normas básicas y directivas. Estas normas se pueden solicitar en línea en www.2direct.de. Todas las marcas comerciales y marcas registradas son propiedad de sus respectivos dueños. 2direct GmbH - Langenstück 5 58579 Schalksmühle, Germany



PL Polski

Mobilna e-Auto-Ladestacja



Zgodnie z Dyrektywą WEEE, wyrzucanie urządzeń elektrycznych ani elektronicznych razem z odpadami gospodarstwa domowego jest zabronione. Ich części składowe podlegają recykliczacji lub należy je wyrzucać osobno. W przeciwnym wypadku mogą powodować uwolnienie substancji szkodliwych i niebezpiecznych stanowiących zagrożenie dla środowiska.

Prawo zobowiązuje każdego konsumenta do nieodpłatnego zwracania zużytych i niepotrzebnych urządzeń elektrycznych i elektronicznych do producentów, pośredników sprzedaży lub do punktów zajmujących się utylizacją tego typu odpadów. Szczegółowe warunki regulują przepisy danego kraju. Powyższy symbol umieszczony na produkcie, w instrukcji użytkownika lub na opakowaniu nawiązuje to tego właśnie wymogu. Dzięki właściwej segregacji oraz stosowaniu się do przepisów dotyczących utylizacji odpadów, każdy użytkownik przyczynia się w znaczący sposób do ochrony środowiska.

Urządzenie spełnia wymogi Dyrektywy 2014/30/UE oraz 2014/35/UE Wspólnoty Europejskiej: Oznakowanie CE oraz znak towarowy Logilink®, który jest własnością spółki 2direct GmbH potwierdza, że produkt spełnia podstawowe wymogi właściwych norm oraz dyrektyw. Wykaz spełnianych norm można zamówić na stronie www.2direct.de. Wszelkie znaki towarowe oraz zarejestrowane marki stanowią własność odpowiednich właścicieli.

2direct GmbH - Langenstück 5 58579 Schalksmühle, Germany



FR Français

Station de recharge mobile pour VE



Conformément à la directive européenne DEEE, les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Leurs composants doivent être séparés pour être recyclés ou éliminés, car les composants toxiques et dangereux peuvent nuire durablement à l'environnement s'ils ne sont pas éliminés correctement. En tant que consommateur, vous êtes tenu, en vertu de la loi sur les équipements électriques et électroniques (ElektroG), de restituer gratuitement les appareils électriques et électroniques en fin de vie au fabricant, au point de vente ou aux centres de collecte publics mis en place à cet effet. Les détails à ce sujet sont réglés par la législation nationale respective. Le symbole sur le produit, le mode d'emploi ou/et l'emballage indique ces dispositions. En triant, recyclant et éliminant de cette manière les appareils usagés, vous contribuez de manière importante à la protection de notre environnement.

Cet appareil correspond aux directives européennes 2014/30/UE et 2014/35/UE : Le signe CE Logilink®, marque déposée de 2direct GmbH, garantit que le produit est conforme aux normes et directives de base. Ces normes peuvent être demandées en ligne sur www.2direct.de. Toutes les marques commerciales et déposées sont la propriété de leurs détenteurs respectifs.

2direct GmbH - Langenstück 5 58579 Schalksmühle, Germany



NL Nederlands

Mobiel EV-laadstation



Volgens de Europese WEEE-richtlijn mogen elektrische en elektronische apparaten niet met het huishoudelijk afval worden weggegooid. De onderdelen ervan moeten worden gerecycled of apart worden weggegooid, omdat giftige en gevaarlijke onderdelen blijvende schade aan het milieu kunnen toebrengen als ze niet op de juiste manier worden weggegooid. Als consument bent u volgens de wet op elektrische en elektronische apparatuur (ElektroG) verplicht om elektrische en elektronische apparatuur aan het einde van de levensduur gratis in te leveren bij de fabrikant, het verkooppunt of bij openbare inzamelpunten die voor dit doel zijn opgezet. De details worden geregeld door de respectieve nationale wetgeving. Het symbool op het product, de gebruiksaanwijzing en/of de verpakking geeft deze voorschriften aan. Door oude apparaten op deze manier te scheiden, te recyclen en weg te gooien, levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van ons milieu.

Dit apparaat voldoet aan de EU-richtlijnen 2014/30/UE en 2014/35/UE: Met het CE-teken garandeert Logilink®, een geregistreerd handelsmerk van 2direct GmbH, dat het product voldoet aan de basisnormen en -richtlijnen. Deze normen kunnen online worden aangevraagd op www.2direct.de. Alle handelsmerken en geregistreerde merken zijn eigendom van hun respectieve eigenaars.

2direct GmbH - Langenstück 5 58579 Schalksmühle, Germany



IT Italiano

Stazione di ricarica mobile per veicoli elettrici



Secondo la direttiva europea WEEE, le apparecchiature elettriche ed elettroniche non devono essere smaltite insieme ai rifiuti domestici. I loro componenti devono essere riciclati o smaltiti separatamente, poiché i componenti tossici e pericolosi possono causare danni duraturi all'ambiente se smaltiti in modo improprio. In qualità di consumatori, siete tenuti, ai sensi della legge sulle apparecchiature elettriche ed elettroniche (ElektroG), a restituire gratuitamente le apparecchiature elettriche ed elettroniche al termine della loro vita utile al produttore, al punto vendita o ai punti di raccolta pubblici istituiti a tale scopo. I dettagli sono regolati dalle rispettive leggi nazionali. Il simbolo sul prodotto, sulle istruzioni per l'uso e/o sull'imballaggio indica queste norme. Separando, riciclando e smaltendo i vecchi apparecchi in questo modo, si dà un importante contributo alla tutela dell'ambiente.

Questo dispositivo è conforme alle direttive UE 2014/30/UE e 2014/35/UE: Con il marchio CE Logilink®, un marchio registrato della 2direct GmbH, garantisce che il prodotto è conforme alle norme e alle direttive di base. Queste norme possono essere richieste online su www.2direct.de. Tutti i marchi di fabbrica e i marchi registrati appartengono ai rispettivi proprietari.

2direct GmbH - Langenstück 5 58579 Schalksmühle, Germany



GR Ελληνική

Κινητός σταθμός φόρτισης EV



Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία WEEE, οι ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Τα εξαρτήματά τους πρέπει να ανακυκλώνονται ή να απορρίπτονται ξεχωριστά, επειδή τα τοξικά και επικίνδυνα εξαρτήματα μπορούν να προκαλέσουν μόνιμη βλάβη στο περιβάλλον, εάν απορριφθούν με ακατάλληλο τρόπο. Ως καταναλωτής, είστε υποχρεωμένοι βάσει του νόμου περί ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ElektroG) να επιστρέψετε δωρεάν τον ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό στο τέλος της διάρκειας ζωής του στον κατασκευαστή, στο σημείο πώλησης ή σε δημόσια σημεία συλλογής που έχουν δημιουργηθεί για το σκοπό αυτό. Οι λεπτομέρειες ρυθμίζονται από την αντίστοιχη εθνική νομοθεσία. Το σύμβολο στο προϊόν, στις οδηγίες χρήσης ή/και στη συσκευασία υποδεικνύει αυτούς τους κανονισμούς. Διαχωρίζοντας, ανακυκλώνοντας και απορρίπτοντας τις παλιές συσκευές με αυτόν τον τρόπο, συμβάλλετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντος.

Αυτή η συσκευή αντιστοιχεί στις οδηγίες 2014/30/ΕΕ και 2014/35/ΕΕ της ΕΕ: Με το σήμα CE η Logilink®, σήμα κατατεθέν της 2direct GmbH, διασφαλίζει ότι το προϊόν συμμορφώνεται με τα βασικά πρότυπα και τις οδηγίες. Τα πρότυπα αυτά μπορείτε να τα ζητήσετε ηλεκτρονικά στη διεύθυνση www.2direct.de. Όλα τα εμπορικά σήματα και τα καταχωρισμένα σήματα αποτελούν ιδιοκτησία των αντίστοιχων κατόχων τους.

2direct GmbH - Langenstück 5 58579 Schalksmühle, Germany

